

Письма Исмаил-бея Гаспринского А. С. Суворину и П. П. Вяземскому

Илья Зайцев

(Институт востоковедения РАН)

Аннотация. В статье публикуются два неизвестных ранее письма Исмаила Гаспринского редактору газеты «Новое время» А. С. Суворину (1876) и начальнику Главного управления по делам печати П. П. Вяземскому (1882).

Ключевые слова: Исмаил Гаспринский, история журналистики.

Для цитирования: Зайцев И. В. Письма Исмаил-бея Гаспринского А. С. Суворину и П. П. Вяземскому // Крымское историческое обозрение. 2019. № 1. С.175-179. DOI: 10.22378/kio.2019.1.175-179

Как известно, среди исследователей творчества И. Гаспринского нет единого мнения о том, когда он начал свою публицистическую деятельность. Некоторые ученые утверждали, что это произошло в середине или даже начале 1870-х годов. Другие традиционно датировали первые шаги молодого журналиста 1879 г. В 2017 г. вышел в свет второй том Полного собрания сочинения Исмаила Гаспринского, в который вошла ранняя публицистика великого просветителя (1879–1886 гг.) [1]. Во вступительной статье к изданию составитель тома С.А.Сеиметова пишет: «Вполне вероятно, что будущий редактор-издатель газеты «Терджиман» публиковался в этот период и в османских периодических изданиях. Однако произведения, изданные им в первой половине 70-х гг., по сегодняшний день не выявлены и не введены в научный оборот» [3, с. 8].

Теперь у нас есть возможность подтвердить мнение о том, что Исмаил Гаспринский начал работать корреспондентом по меньшей мере одной российской газеты еще в середине 1870-х годов. В собрании Российского государственного архива литературы и искусства в Москве хранятся два письма, написанных Исмаилом Гаспринским в 1876 и 1882 годах двум русским общественным деятелям – журналисту и издателю Алексею Сергеевичу Суворину (1834–1912) и дипломату и литератору Павлу Петровичу Вяземскому (1820–1888).

Насколько мне известно, эти письма еще не были предметом рассмотрения исследователей жизни и творчества великого крымскотатарского

просветителя. Между тем, они дают много нового для ранней истории деятельности И. Гаспринского, когда происходило становление его взглядов. Письмо А. С. Суворину связано с работой И. Гаспринского в качестве корреспондента Санкт-петербургской газеты «Новое Время», второе письмо было написано уже самостоятельным, хоть и начинающим, издателем «Терджимана» («Переводчика»).

В конце 1874 г. совсем еще молодой Гаспринский из Марселя приехал в Стамбул в надежде поступить в военное училище. В ожидании ответа на свое прошение, он «посещал различные деревушки Анатолии и школы Стамбула, совершенствовал свой османский язык и направлял полуфантастические статьи неполитического характера о жизни на Востоке в газеты Санкт-Петербурга и Москвы. Проведя около года в Стамбуле, после получения отказа на свое прошение Гаспринский вернулся в родной Крым» [2, с. 7].

Письмо А. С. Суворину было вызвано изменениями в редакции газеты «Новое Время», в которой в 1875 г. Гаспринский помещал свои корреспонденции из Стамбула («Письма с Востока»). В самом начале 1876 г. газета была приобретена А. С. Сувориным (вместе с В. И. Лихачевым). Гаспринский, узнав об этом, поспешил наладить отношения с новым издателем, предложив ему продолжить сотрудничество в качестве провинциального корреспондента, а также высылать газету в Бахчисарай, как это делалось и ранее.

Письмо Павлу Петровичу Вяземскому было написано Гаспринским 12 декабря 1882 г. К тому моменту Исмаил-бей уже больше трех лет был городским головой Бахчисарая. В это время П. П. Вяземский занимал должность Начальника Главного управления по делам печати (с 5 апреля 1881 г. по 1 января 1883 г.) – высшей цензурной инстанции Российской империи, образованной Высочайшим указом 6 апреля 1865 г. при МВД для наблюдения за деятельностью цензурных комитетов и отдельных цензоров по внутренней и иностранной цензуре, за бесцензурными изданиями, типографиям и проч. Именно в Главном управлении по делам печати согласовывалось решение об издании газеты («повременного издания») «Терджиман». Как известно, первый номер газеты вышел в свет почти через четыре месяца после написания письма Вяземскому, – 10 апреля 1883 г....

Оба письма публикуются по автографам. Орфография приведена в соответствие с современными нормами, подчеркивания в тексте сделаны И. Гаспринским.

I.

Письмо А. С. Суворину (Бахчисарай, 26 февраля 1876 г.)

Бахчисарай

26 февраля 1876 года

Милостивый Государь,

Алексей Сергеевич,

Весь прошлый год я имел честь состоять константинопольским корреспондентом «Нового Времени» (Письма с Востока), а с начала текущего года продолжал сотрудничество в качестве провинциального корреспондента из Бахчисарая. По соглашению с прежней редакцией за корреспонденции из Бахчисарая мне высылалось бесплатно «Новое Время».

Вам, Милостивый Государь, если угодно будет мое сотрудничество в качестве провинциального корресп., то прошу продолжать высылку мне Вашей газеты. Мне тем более будет приятно продолжение моего сотрудничества в «Новом Времени», что еще не сведены счета за сотрудничество из Константинополя.

Примите, Милостивый Государь, уверения в совершенном моем почтении.

И. Гаспринский

Адрес:

Бахчисарай, Таврич. Губ.

Бывшему учителю Гаспринскому [4].

II.

Письмо П. П. Вяземскому (Бахчисарай, 12 декабря 1882 г.)

Ваше Сиятельство,

По поводу ходатайства моего об издании в Бахчисарае листка «Терджиман» (Переводчик), осмеливаюсь обратить Ваше внимание на то обстоятельство, что разумным словом и толковым, понятным объяснением можно рассеять многие предрассудки и предубеждения мусульман, дурно влияющие на успехи русской культуры и науки среди них в ущерб всему краю.

В этом случае печатное слово, как проводник просвещения и гуманных воззрений, имеет то сравнительное преимущество перед другими, что благодаря значительной грамотности мусульманок, – оно может проникнуть в самые строгие «гаремы», куда обыкновенное слово, пример, русская жизнь вовсе не проникают. Ободренный успехом моих отдельных изданий и решив ходатайствовать о праве на повременное издание, я руководствуюсь, что в

сказанном смысле, предполагаемое издание будет иметь свое *raison d'être*¹. К участию в издании будут приглашены русские ориенталисты и инспекторы инородческих школ и семинарий.

Имею честь быть Вашего Сиятельства покорнейшим слугою
Исмаил-бей Гаспринский
Бакчисарай, 12 декабря 1882 г. [5].

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. *Гаспринский И.* Полное собрание сочинений. Т. II. Ранняя публицистика: 1879–1886 гг. Казань–Симферополь, 2017. 384 с.
2. *Давлет Н.* Исмаил Гаспринский. Казань: Татарское книжное издательство, 2015. 63 с.
3. *Сеитмететова С.А.* Раннее творчество Исмаила Гаспринского: первые шаги в публицистике (1879–1886 гг.) // Гаспринский И. Полное собрание сочинений. Т. II. Ранняя публицистика: 1879–1886 гг. Казань–Симферополь, 2017. С. 7–28
4. Российский государственный архив литературы и искусства (РГАЛИ), ф. 459, оп. 1, ед. хр. 862
5. РГАЛИ, ф. 195, оп. 1, ед. хр. 4124

Сведения об авторе: Зайцев Илья Владимирович, доктор исторических наук, профессор РАН, ведущий научный сотрудник Института востоковедения РАН (107031, ул. Рождественка, д. 12, Москва, Российская Федерация); ilyaAugust@yandex.ru.



İsmail Gasprali's Letters to Alexey Suvorin (1876) and Pavel Vyazemski (1882)

Ilya Zaytsev

(Institute of Oriental Studies of RAS)

Abstract: The Paper is a Publication of Two unknown Letters by İsmail Gasprali to Alexey Suvorin (1876) and Pavel Vyazemski (1882)

Keywords: İsmail Gasprali, Russian Journalism, History

¹ «Смысл существования» (франц.)

For citation: Zaytsev I. V. Ismail Gasprali's Letters to Alexey Suvorin (1876) and Pavel Vyazemski (1882). *Krymskoe istoricheskoe obozrenie=Crimean Historical Review*. 2019, no. 1, pp.175-179. DOI: 10.22378/kio.2019.1.175-179

REFERENCES

1. Gasprinskiy I. *Polnoe sobranie sochineniy. T.II. Rannyyaya publicistika: 1879–1886 gg.* [Complete works. T. II. Early journalism: 1879–1886]. Kazan–Simferopol, 2017. 384 p.
2. Davlet N. *Ismail Gasprinskiy*. Kazan: Tatar book publishing house, 2015. 63 p.
3. Seitmemetova S.A. *Rannee tvorchestvo Ismaila Gasprinskogo: pervye shagi v publicistike (1879–1886 gg.)* [Early creative work of Ismail Gasprinsky: first steps in journalism (1879-1886)] *Gasprinskiy I. Polnoe sobranie sochineniy. T.II. Rannyyaya publicistika: 1879–1886 gg.* [Gasprinskiy I. Complete works. v. II. Early journalism: 1879–1886]. Kazan–Simferopol, 2017. Pp. 7–28
4. Russian State Archive of literature and art , f.459, in.1, storage unit 862
5. Russian State Archive of literature and art, f.195, in.1, storage unit 4124

About the author: Zaytsev Ilya Vladimirovitch – Dr. Sci. (history), professor of the Russian Academy of Sciences, leading scientific researcher at the Institute of Oriental Studies of RAS (107031, Rozhdestvenka str.,12, Moscow, Russian Federation); ilyaAugust@yandex.ru.